Abstract

Preface. From Italy to Brazil and from Brazil to Italy: a back and forth path between history, culture and current events, by Francesco Lazzari

The Author considers some variables that seem to characterize contemporary Brazil as the strong class stratification, the marked socio-economic inequalities, as well as polarization, illiteracy, migration, corruption, efforts to change and social movements fluctuating between attempts of co-optation and resistance. Analysis that detects discontinuity/continuity in recent and past culture, history and politics.

Keywords: Brazil, socio-economic polarization, illiteracy, social movements, development

Introduction. Brazil-Italy: recognitions, rediscovered and projects, by Anna Casella Paltrinieri

In the relationship between Brazil and Italy, dating from its origins, the Author identifies some aspects that have anthropological relevance, and which constitute some of the "nodes" around which develops today the relationship between the two countries. Locates in the indigenous issue, migration, religious, artistic and poetic dimension in question, some of the elements around which the Brazil and Italy gathered and compared. The Author also attempts to explain the reasons of the International Conference, prepared by the first meeting of 2011, the Brazilian Congress of brasilianisti Italians in 2015 and the work of the Association Jacarandá.

Keywords: Brazil, indigenous peoples, missions, arts, cultural relations

Ondas, garoa and candomblé. Encounters and disencounters between Rio, São Paulo and Salvador, by Bruno Barba

The three cities symbol of Brazil are suitable to be described with romantic, stylized and striking expressions, though in this way there is the risk of simplifications and stereotypes. A casual approach first, and a deeper observation then, enable you to correct ideologically oriented visions. The
varying mood of the three capitals will be described using songs, famous people, religious rituals, urban trends and ways of self-representation in order to highlight their own peculiar ways of life.

**Keywords**: urban anthropology, afro-brazilian religions, folk culture, music

**Belo Horizonte, iconoclastic city. The tradition of renewal seen through the domestic architecture**, by *Ulisses Morato de Andrade*

The city of Belo Horizonte emerges and develops with the iconoclastic brand, guided by continuous urban and architectural modernization. In this context, the history of the domestic architecture offers important contributions for the interpretation of these transformations and for their reflections on the city image. The Author analyzes the iconoclastic character of the city of Belo Horizonte through the single-family dwelling from its founding to the present.

**Keywords**: Belo Horizonte, city history, architecture, single-family dwelling, iconoclasm

**The queen of solitude. A poetic project from place to theater’s non-place**, by *Cássia Rejane Pires Batista*

The performance is a recurring theme to discuss the contemporaneity and its implications in the academic theater arts scenario. The Author bring us to reflect on this artistic language and immerses us in the scenic space, also passing through the space of “non places”, as Marc Augé defined the places of passage, without identity or memory. The queen of solitude is a performative artistic experiment which lead us to reflect on the “non places” where the Author intends to establish a dialogue with the passers-by, discussing on supermodernity, on the era of excesses, thus widening the dialogue between art and contemporaneity, starting from a poetic project in the urban scene.

**Keywords**: performance, scenario, urban space, non places, viewer
Not only *churrasco*: an anthropological view at Maranhão's gastronomic specialties, by Renato Ferrari

The Maranhão has gourmet specialties that are perhaps less well-known than dishes and drinks from other most touristic and popular Brazilian states, but not less interessant. Through an anthropological perspective, the Author investigates, along the socio-cultural history of Maranhão, some local cultivations (palm, sugar cane, manioc, rice) and some dishes (*arroz de cuxá, doce de espécie*) and drinks (*cachaça, tiquira*), with particular attention to ritual values.

**Keywords**: anthropology, food, rituals

Naples in the eyes of Clarice Lispector: the city that appears in her letters, by Lilian Lima Gonçalves dos Prazeres

The Author analyzes the letters of the Brazilian writer Clarice Lispector to her family and friends, during her stay in Naples/Italy, with the aim of identifying and analyzing the writer’s impressions of the city, at that time devastated by the World War II as well as by the eruption of the Vesuvius. The Author deals with Clarice Lispector's contact with the wounded person, victims of war, in napolitan hospitals. The theoretic model supporting this analysis is based on the feminist literary criticism with focus on the gynocritics, strand that goes back to the history of women writers, their intellectual trajectories and the various genres to which they dedicated themselves.

**Keywords**: Clarice Lispector, Naples, correspondence

Soccer and religion in Brazil. An anthropological study of the *fechamento*, by Claude Petrognani

Starting from an anthropological perspective, the Author deals with the relationship between football and religion in Brazil. In particular, he aims to understand a practice adopted by Brazilian soccer players, called *fechamento*. This term refers to the set of verbal and bodily expressions that
soccer players systematically display before competitions, which differs from similar practices used for the collective recitation of the Lord’s Prayer.

**Keywords:** football, religion, fechamento, religious mobility, neo-pentecostalism

**Italians in Brazil between migration and linguistic protection**, by Simone De Andreis and Enrico Bernardini

The Authors reflect on the relations between Italy and Brazil considering the study of Italian emigration, the preservation and protection of its linguistic and cultural traditions.

**Keywords:** migration, “italian”, geography of migration, culture, interculture

**São Paulo is immigrant. São Paulo Italians in the literature and photographs of the Immigration Museum of the State of São Paulo**, by Ana Beatriz Demarchi Barel

The issue of Italian immigration to Brazil is now a field of reflexion and an area of study well developed, especially if we consider historical and sociological research. However, when we turn to literary studies, the situation is quite different. The Author prefers in this paper the approximation between publications of different nature, Anarquistas, graças a Deus, Brás, Bexiga e Barra Funda and a book of photographs, Retratos imigrantes.

**Keywords:** immigration, identity, representation, photography, literature on immigration

"A minha cultura veio junto com meu bagagem". **Mobility and circulation pankararé between São Paulo and Bahia**, by Sofia Venturoli

The Author identifies some cultural, social and political dynamics of the indigenous pankararé urbanization from the State of Bahia to the State of São Paulo (Brazil). Considers in particular the dynamics of struggle, dialogue and articulation of the indigenous spaces in the city for the maintenance of identity in a circular mobility between the land of origin and urbanization.
**The glassmakers of Altare**, by *Alberto Saroldi*

The glassmakers of Altare spread the ancient art of glassblowing around the world, establishing glass factories in Italy and in Europe (15th-19th century), in Africa, in the Middle East and South America (19th-20th century). Among those in Brazil: the Fábrica de vidros São Roque (1839) and Fábrica Nacional de Vidros (1909) in Rio de Janeiro; the Crystalleria Colombo (1907) in São Paulo; the Casa Genta (1908) in Porto Alegre; and the Cristalería Zatto (1952) in Recife.

**Keywords:** migration studies, industrial history, intercultural studies, glass, Altare

---

**The costume on the perspective of the interpreter of contemporary dance**, by *Juana Machado Navarro e Ana Macara*

The Authors are aware of the significance of dance programs in education as part of the teaching/learning process and as a contribution to the holistic development of youth. In this context they propose to evaluate the significance of clothing during dance rehearsals and performances by using autobiographical reflections and observations of educational/formative contexts.

**Keywords:** dance, body, sensation, costumes, clothing, character, teaching

---

*Mysterium fascinans et tremendum: the provocative and voracious tupinambá in the Singularities of the Antarctic France of the cosmographer André Thevet*, by *Giulia Bogliolo Bruna*

*Singularitez among Singularitez* [Uniqueness among Originalities], the beautiful tupinambá is a *prodigium fascinans* and *tremendum* [terrifying and fascinating wonder] that embodies the visual and emotional shock of the discovery. Unnamed deity and worrying demonic filiation, as well, she shows-up a mirror figure of the European. The detailed and itemized Thevet’s writing provides the reader of the *Les singularitéz de la France*
antarctique [The Originalities of Antarctic France] with a multisided and patch-worked image of the savage woman, who is perceived as an allegory of the New World, a kingdom of anomy and inversion as well as a space of mythopoetic dreams and ancient utopias.

Keywords: Brazil, André Thevet, beautiful tupinambá, curiositas, singularities, Other’s image

The Italian translation of Tenda dos milagres by Jorge Amado: a linguistic-cultural challenge, by Alessandra Rondini

The novel Tenda dos milagres (Tent of the miracles) is pervaded by cultural markers; the candomblé, syncretism permeating through the world portrayed by Jorge Amado, plays a key role in the narrative thread. The translator is therefore compelled to face the challenge posed by the presence of a foreign language as well as the culture in which it is embedded. So the Author reflects on the Italian translation focusing on the religious aspects as conveyed by the vocabulary of candomblé by following the perspective of the cultural translation.

Keywords: Jorge Amado, Tenda dos milagres, literary translation, cultural translation

Portraits and self-portraits in baroque painting: the visual dimension in the writing of history, by Cristine Tedesco

The Author discusses the attitude of Artemisia as a woman and as an artist in the first half of the seventeenth century, analyzing the Gentileschi's visual production and her correspondence, addressed to dealers of her works – among them: merchants, diplomats, dukes, members of art academies and european patrons. The attention is based on the use of images in historical research, problematizing how the Gentileschi’s work contributes to think about her time, her culture and her biographical trajectory.

Keywords: history, image, Artemisia Gentileschi
From Amazon to Italy: the history of ethnographic collection Ermanno Stradelli (1852-1926), by Loredana Nelli Dias

During the *Esposizione delle missioni cattoliche americane* in 1892, part of the ethnographic collection by Count Ermanno Stradelli, which can be found today in the museum of castello di Rivalta, reached the city of Genoa. The Author examines how this collection was put together in Amazonia in between the years 1881 and 1891 and describes the man Stradelli as an accurate researcher of the indigenous cultures, exposing the reasons behind his collection of material assets related to the culture of the Uaupés ethnicity.

**Keywords**: late 19th century ethnographic collection, amazonian indian culture, Exhibition of American catholic missions, Stradelli; Rivalta castle

Fabrizio De André and other songwriters: Italy-Brazil in music, by Amina Di Munno

The Author wants to compare and find convergence points between Brazilian and Italian music. For Italy a more detailed look will be directed to the production of Fabrizio De André and particularly to the song *Princesa*, a sad story of marginalization, poverty and violence, in which a part quite considerable is written in portuguese. In De André lyrics there are often rhythms and references to latin-americans musical sounds.

**Keywords**: music, literature, songwriters

The construction of homosexual identity in Brazil: *O lampião da esquina*, by Nicolò Pezzolo

*O lampião da esquina* had been the first newspaper openly homosexual not pornographic published in Brasil from 1978 to 1981. It was oriented to defend the all-inclusive homosexual category. It is possible to perceive the discourse as influenced by sets of invisible powers that highlight possible contradictions. *O lampião da esquina* represented the voice of a minority acting like the subject of the discourse.

**Keywords**: alternative press, gay movement, military dictatorship

Cabe à mulher mostrar que tem outro caminho. Fight for the agroecology and construction of feminist subjectivity in Peasant women movement in Santa Catarina, by Mariateresa Muraca

The Author starts with research carried out in the Brazilian State of Santa Catarina from 2011 to 2015, together with the Peasant women movement (Mmc), seeking to understand, through collaborative ethnography, the politico-pedagogical practices of the movement. In particular it focuses on the link between agroecology and feminism in the practices of the movement.

**Keywords:** ethnography, agroecology, feminism, difference, Peasant women movement

Restoring Nature. Sciences and political ecologies in brazilian Mata Atlântica, by Daniel Delatin

The Author aims to explore some emerging issues in the field of ecological restoration in brazilian Mata Atlântica and their consequences on the construction of new socioecological assemblages in the region. Making use of sociology and anthropology of science intends to underline some implications brought to the ecosystemic management with the change of perspective that starts to emphasize the production of nature and no longer just its conservation.

**Keywords:** ecological restoration, Mata Atlântica, sociology of science

Political deadlock and romanesque form in Brazil, by Benedito Antunes

The Author analyzes *Um copo de cólera* (1978), by Raduan Nassar, and *Estorvo* (1991), by Chico Buarque, aiming at observing the possible relationship between the romanesque form and the representation of deadlocks faced in the social and political brazilian context in the last quarter of the 20th century. Starts from the hypothesis that the social and political issues evoked in the books suggest a formal deadlock which refers back to a thematic deadlock.

**Keywords:** contemporary brazilian novel, Raduan Nassar, Chico Buarque, literature and history
Power games in Italian candomblé keto, by Luisa Faldini

The Author intends to show, after almost thirty years of expansion, the current dynamics between the terreiros of candomblé keto existing in Italy. The emergence of several centers of worship has led to a situation that sees first the competition as leit motiv of their existence and, second, the construction of a privileged relationship with the brazilian and portuguese priests who attend them, in order to become in Italy the most important religious centers.

Keywords: candomblé, Italy, prestige

OlòOrisha: a story of an afro-american experience in Italy, by Luca D’Amico Ifadunni

The Author is the founder in Italy of an human development and spiritual awakening center OlòOrisha, a center whose faithfuls, inspired by the great tradition of the orishas worship, 'awake' in the name of their sovereignty; combining ancestral worship with energy medicine practices, integrating and rebalancing their system of inner beliefs from which depend their self-perception and their world.

Keywords: orishas, spiritual awakening, candomblé in Italy, african spirituality

In the crossroads between Brazil and Italy. Exu in an Italian terreiro of candomblé, by Tatiana Golfetto

The Author illustrates the presence of candomblé in Italy. The studies about the transnationalization of candomblé have demonstrated that in the process of accommodation inside a new context, some candomblé’s elements have been adapted and resignified according to the local needs. In order to demonstrate that, the Author discusses the multiple roles of Exu, a divinity of candomblé’s pantheon, in two contexts: Brazil and Italy.

Keywords: candomblé, transnationalization, Exu, Italy, religion
Secularization in Brazil: evolution of theoretical reflection and changes in religious landscape (1994-2014), by Massimo Bonato

The Author presents the partial results of an ongoing research that analyzes the theoretical production related to secularization studied by the Brazilian social sciences from 1994 to 2014. Considers the theorizations of some scholars by evaluating them according to the chosen thematic approaches and the disciplinary perspectives adopted, trying to consider how theoretical trends of international reach have been assimilated. Tries to understand how Brazilian religious changes have been analyzed over the last two decades with particular reference to Catholicism, still the major religion in Brazil.

Keywords: secularization, Brazilian social sciences, Brazilian catholicism

Jesus is the lord of the place. Anthropological observation on pentecostalism and violence in some Rio de Janeiro favelas, by Laura Petracchi

The Author explores the relationship between Pentecostal growth and the daily experience of violence in some favelas in Rio de Janeiro. Analyzing the languages that have guided the enormous national and global spread of the Pentecostal and neo-Pentecostal churches, and considering the testimonies of some former narcotransactors converted to Pentecostalism, highlights some specificities in the expansion of these churches in the favelas cariocas.

Keywords: violence, pentecostalism, favelas, pentecostal languages

Educational intercultural mediation in international adoption. The Brazilian context, by Manuela Magalhães

The Author presents the experience made with the educational intercultural mediation, with special reference to the international adoption and the experimental project implemented from 2013 in some schools of Genoa, Italy. The project was created on the basis of the experiences made with the brazilian children adopted, and on their didactic, linguistic,
educational and social insertion. The position of the mediator has become fundamental for the family and social inclusion.

**Keywords**: mediation, interculture, international adoption, languages

### Two Brazilian poems in times of exception state, by José Henrique de Paula Borralho

The Author, starts with two poems, *Kakfa I* written by Roberto Correa dos Santos and *The witness* by Alberto Pucheu Neto, analyzes the Brazilian political situation. He discusses, referring to Giorgio Agamben's thought, about the creation of the state of exception as a precondition for the impeachment of President Dilma Rousseff and the persecution of his supporters. It highlights how poetry can become a denunciation of absurdity, loss of freedom and the institutionalization of violence as a norm.

**Keywords**: state of exception, poetry, violence, repression

### Diasporic and mainstream media as a tool for intercultural integration? The case of Latin-American communities in Italy, by Suzana Lopes Cascão

The Author examines the role of diasporic media in Italy and their impact on the dynamics of integration of migrants, with the objective of offering a complementary perspective to the existent research which has been mainly focused on the mainstream media. It thus explores the proneness of both mainstream and diasporic media towards the propagation of a notion of (intercultural) integration. The Author aims at interpreting the implications of “both” mainstream and diasporic media production and consumption in the integration process of Latin-American communities in Italy.

**Keywords**: diasporic media, mainstream media, intercultural integration, latin-americans, Italy
Somatic experiences with the Gyrokinesis® method in students of the classical dance course of the Federal university of Pará, Brazil, by Rosana Lobo Rosário

The Author, starting with the phenomenological concept of Merleau-Ponty and the principles of somatic education underlined by Souza, discusses the use of the Gyrokinesis® method by the students of the classical dance course of the Federal University of Pará (Brazil). The results indicate in bodily perception the instrument capable of modifying the motion patterns according to interaction strategies with the other, with the medium and with their own body.

Keywords: somatic education, perception, dance

Lina Bo Bardi architect: Rome-São Paulo-Bahia, a path between identity and alterity. Interdisciplinary gaze: architecture and anthropology, by Filippo Lenzi Grillini and Giacomo Pirazzoli

The Authors present the results of an ongoing research carried on in Brazil focused on the Lina Bo Bardi’s intellectual and professional path. Lina Bo Bardi, an Italian-born architect who moved to Brazil, where she achieved the majority of her projects. Through an interdisciplinary approach between architecture and anthropology the Authors analyze how the different steps of Bo Bardi's Brazilian life have influenced the work of one of the most important architects of the XX century.

Keywords: Lina Bo Bardi, architecture, anthropology, Brazil, Africa

From the history of genoese art to carioca urban history. Events of the project Uma cidade em questão (and its author), by Giovanna Rosso Del Brenna

The opportunity to rethink a personal experience of "round trip", which dates back several decades, was too tempting to avoid being caught. The author tells how, having arrived at the Museu de belas artes of Rio de Janeiro, she started interdisciplinary research on European urban models in Latin America and designed the inaugural exhibition of the
Solar Grandjean de Montigny, the home of the architect member of the French artistic mission in 1816, thus becoming the Cultural center of the Pontifical universidade católica do Rio de Janeiro.

**Keyword:** urban history, Rio de Janeiro, Grandjean de Montigny, Pereira Passos, French artistic mission 1816

**From the tale to the space of installation: a creation with images exercise**, by Bruna Christófaro

The Author reflects on the practical exercise of creating a space that moves between the scenic dimension and the art installation, starting from the account of the Brazilian writer Murilo Rubião, *O ex-magician from tabhota Minhota*. During the reading of the text the Author produces drawings, découpages, search of images and croques/project, analyzing the contents. The methodology is the same used by a scenographer in creating a scenic space, as effective as creating and executing exercise, as the future installation for performance performance is explicit.

**Keyword:** images transposition, scenic space, installation, performance

**La bamba, “la” samba and the “gamba” (leg). Community theatre: a comparison between experiences and theories in Italy and Brazil**, by Claudio Bernardi and Giulia Innocenti Malini

As contemporary community relationships have become fragile and theatrical experience has developed into many forms, some performative practices have consciously taken on the aim of creating social relationships and the fabric of civil society. Others are heading in this direction, whereas the Brazilian community theatre, shared performative experience acts as a diagnosis social problems through performance; and the Italian social theatre, which is moving towards a tangibly changing action.

**Keywords:** community theatre, social theatre, performative practices, community development, socio-cultural action
Samba: from damned music to emblem of national identity, by Chiara Panizzi

The Author examines the history of samba, trying to understand the reasons and the circumstances that lead to his complete rehabilitation during the Thirties, after been marginalized and persecuted during the first two decades of the XX century.

Keywords: samba, Estado Novo, brazilianity, malandragem

From mass tourism to new sustainable tourism. Some indicators of Italian tourism in Brazil, by Nicoletta Varani and Chiara Moscatelli

Brazil is a country rich of natural and cultural resources that makes it attractive for the world tourism. The Authors analyze the ecotourism in Brazil and also to give a framework of the consequences of traditional tourism in this Latin-American country. Finally, they analyze Italian tourism in Brazil.

Keywords: sustainable tourism, community ecotourism, geography of tourism

The divino on stage. Video-documentaries and their inclusion in the enhancement of the local corporal culture of the Instituto federal de educação, ciência e tecnologia de Maranhão, by Lucia Tereza Pinto Tugeiro

The Author presents a documentary video, filmed by students, as an example of pedagogic-didactic and methodological innovation aimed at improving teaching and learning. Starting from the feast of the divine Holy Spirit, which takes place in Alcântara, in the Brazilian state of Maranhão, highlights the opportunity to foster interaction among students, to promote the understanding and valorisation of their roots and their physical culture.

Keywords: documentary video, education, body culture
The construction of folklore in Maranhão, by Clícia Adriana Abreu Gomes and Sergio Figueiredo Ferretti

The Authors reflect on "interests" and "investments" directed at cultural forms defined folkloristic, starting from the analysis of agent constraints with the Maranhense subcommittee of folklore. They seek to understand the genesis of the motivation of the "intellectuals" maranhenses for folklore, for the conceptions and problems associated with the folklore as they expressed in some of their textual productions.

Keywords: interests, investments, folklore, Maranhão

Brazil: places, tales and images in cinema, by Marco Palazzini

Primitively traditional canons distinguish Brazil's image. After the pomp of Cinéma novo and the long years of difficulty, from the nineties of the last century the image of Brazil is reposing internationally with its infinite and often sore stories, the past of military dictatorship and the present of violence and marginalization. Spectacularization and fashion have replaced the question and reflection in the challenge of telling Brazil in its protein-like reality.

Keywords: Brazil, images, cinema, Macunaíma, marginalization

The transformation of mission in Brazil. From the conversion of Indians to the conversion of missionaries, by Mario Menin

While military dictatorship was at its height in Brazil, the Catholic Church’s pastoral care based on assimilation of South American Indians was discontinued and replaced by pastoral care in view of their liberation, engaging the Church in a strenuous battle to mark out Indian lands and to promote self-determination among South American Indians. Mission transformed itself: from mission “without” the other to mission “with” the other. All that required the Brasilian Church a very high price to pay: persecution and martyrdom. Such was the case of Salesian fr. Rodolfo Lunkenbein, a missionary among the bororo.

Keywords: mission, South American Indians, assimilation, conversion, inculturation
The transformation of the mission into Brazil: three ways of evangelize, by Valter Taini

The presentation of three different ways of being missionaries among the South American Indians illustrates the gradual change of paradigm of evangelization in Brazil. Two ways likewise concern dominican missionaries who worked among the Kayapó: Gil Villeneuve and Raymond Caron. The third way concerns the presence of the Little Sisters of Jesus among the Tapirapé and the Asurini: the most meaningful icon of mission today among the South American Indians, acknowledged and reintroduced by Natives’ Missionary Council in the early Seventies.

Keywords: mission, South American Indians, anthropologists, inculturation

Indios e missionari: dinamiche politiche e sociali nella relazione con l’altro, by Chiara Vangelista

The Author presents the main political, social and cultural issues relating to the contact between tribal peoples and Catholic missionaries in a synthetic way and in the perspective of historical analysis. The case considered is that of some villages of the Eastern bororo of Mato Grosso, who, from the end of the nineteenth century, had relations with the Salesian missionaries.

Keywords: Brazil, bororo, Salesian, missionaries